

M I S O K A

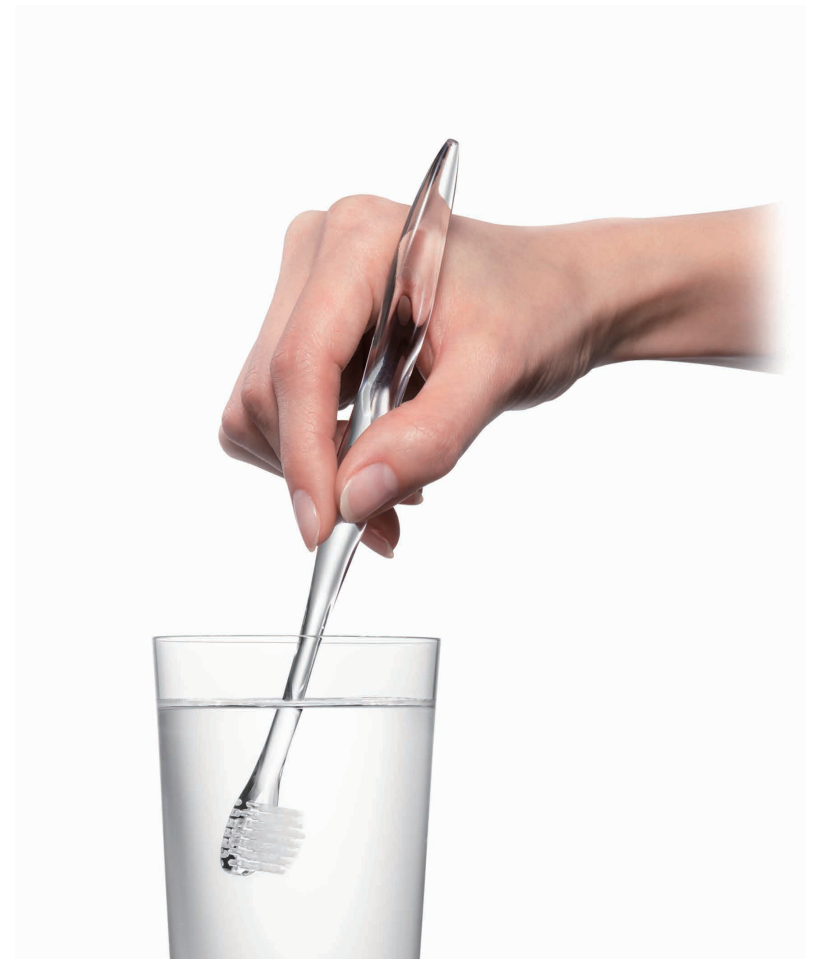
毎日を上質に変える、水で磨ける歯ブラシ

Lo spazzolino da denti della Nano Mineral Ionic Technology richiede solo acqua per l'uso

ITALIANO



YUMESHOKUNIN



M I S O K A

株式会社夢職人によって生み出された、水だけで磨ける歯ブラシMISOKAは、毛先に施されたナノミネラルコーティング技術“ナノシオンドリームテクノロジー”により、毛先を水に浸けて磨くだけで、汚れをさっぱりと洗い上げる画期的な歯ブラシです。コップ一杯の水で歯を磨くことができ、地球環境の保護に貢献が出来る歯ブラシとして、これまでアジアをはじめとする各国で300万本以上販売されてきました。

Lo spazzolino MISOKA, che si può usare con solo acqua, è stato lanciato sul mercato da Yumeshokunin S.p.A. nel 2007. Questo innovativo spazzolino impiega setole con rivestimento nano-minerale che aiutano a rimuovere la placca dai denti semplicemente bagnando le setole prima di spazzolare. Giacché richiede un singolo bicchiere d'acqua, lo spazzolino contribuisce anche alla salute di tutti preservando l'ambiente. Sino a oggi, sono stati venduti più di 3 milioni di spazzolini in Asia e nel resto del mondo.



ナノシオンドリームとは

Tecnologia Nano-Minerale-Ionica





ナノサイズのマグネシウム、カルシウム、ナトリウムなどでコーティングする技術です。ガラスの表面のように滑らかで艶やかに仕上がり、表面に親水性を持たせて汚れをつきにくくさせることができ、多方面で応用製品を開発している期待の先端技術です。コーティングに用いるミネラルは日本の水道水の水質基準に準拠していて安全面も問題ありません。

Si tratta di una tecnica di rivestimento in magnesio, calcio, sodio e altro. Il risultato finale è liscio e lucente come la superficie del vetro. Dando alla superficie un carattere idrofilo, risulta altamente resistente alle macchie e alla sporcizia. La tecnologia è stata applicata a diversi prodotti in campi diversi, poiché si tratta di una tecnologia all'avanguardia. Inoltre è del tutto sicuro, come lo sono i minerali utilizzati per il rivestimento, in conformità agli standard qualitativi dell'acqua di rubinetto del Giappone.


使い方

Modalità di impiego

- 

① コップに水をそそぐ
Riempire un bicchiere d'acqua
- 

② 毛先に水をしっかりつける
Immergere interamente le setole dello spazzolino
- 

③ やさしく磨く
Spazzolarsi delicatamente i denti
- 

④ ②の水で口をゆすぐ
Sciacquarsi la bocca con acqua ② del bicchiere

コップに水を注ぎ、毛先につけるだけで磨けます。さっぱりとしたみずみずしい磨き心地を味わうことが出来ます。使用後はブラシについた汚れを洗い流し、水を切って、風通しの良いところで清潔に保管してください。

Basta versare dell'acqua in un bicchiere, immergervi lo spazzolino ed è pronto all'uso. Per una freschezza anche maggiore, sciacquarsi la bocca con l'acqua del bicchiere che contiene anche gli ioni minerali rilasciati dallo spazzolino. Dopo avere sciacquato lo spazzolino, conservarlo in un luogo ventilato.



reddot award 2016
winner



MISOKA の哲学(イズム)を注ぎ込んだ歯ブラシの到達点

L'obiettivo dello spazzolino e la filosofia MISOKA

MISOKA・ISMは、上質な暮らしを創造する、地球環境に優しい、日本の物づくりの粋を込める、これらMISOKAブランドの哲学をすべて凝縮した、ひとつの到達点とも言うべき歯ブラシの姿です。流れる水を切り取ったようなそのデザインは、見た目の美しさだけでなく、優しいブラッシング、水切りの良さなど、歯ブラシに必要な機能と役割が、一つにまとめあげられた技術の結晶です。

MISOKA・ISM si pone come obiettivo un'alta qualità di vita che sia ecologica e che contenga l'essenza dell'artigianato giapponese; tutti questi aspetti della nostra filosofia si riflettono nello spazzolino. Il design, simile a quello di un flusso d'acqua, non solo presenta una bella forma, ma garantisce anche una spazzolatura delicata e un'asciugatura rapida: tutte funzioni indispensabili per uno spazzolino riunite in un unico prodotto tecnologico.

独自開発の先細加工毛“しらいと微細毛”

Punte ultra sottili appositamente sviluppate



独自開発の“しらいと微細毛”。これまで実現出来なかったナイロン毛への特殊な先端光細加工により、心地よいコシのある極上の毛先を手に入れました。そのことにより、歯と歯茎に心地よい、筆で撫でるような優しいブラッシングによる微細なケアが可能となりました。

Con lo sviluppo delle nostre “punte ultra sottili”. Abbiamo creato la migliore esperienza di spazzolatura. A differenza delle normali setole affusolate che presentano la medesima larghezza dall'inizio alla fine, usando uno speciale procedimento, abbiamo sviluppato setole dal diametro sufficiente ma dalla punta sottile. Tutto ciò consente di ottenere un'ottima cura dentale spazzolando delicatamente denti e gengive.

感性的かつ機能的な、水を象ったハンドル

Manico delicato e funzionale-un'immagine di acqua

水とミネラルのチカラで磨く機能性をそのままに表現した、継ぎ目の無い水のようなグリップのデザイン。この一見複雑な形状は、無意識にそっと指先を添えるように促してくれ、それにより、歯と歯茎を痛めない優しいブラッシングに輝きます。また、横向きに置いて、必ず毛先が上を向く設計になっています。

Il manico è ispirato apertamente all'acqua proprio per rappresentare la funzionalità della spazzolatura che sfrutta solo acqua e minerali. Questa forma apparentemente complessa invita, inconsciamente, a impugnarlo in modo delicato così che anche la spazzolatura non danneggi denti e gengive. Inoltre, anche se sistemato lateralmente, è sviluppato in modo tale che le setole siano sempre rivolte verso l'alto.



MISOKAのコンセプトを伝える日本の色

I colori giapponesi che simboleggiano il concept di MISOKA



純粋で淀みのない精神、爽快な心地よさ、地球環境を想う気持ち、しなやかな美しさ、新しい始まりを喜ぶ気持ち、MISOKA・ISMにつけられた色と名称には、日本で生まれたプロダクトの誇りとそのコンセプトが込められています。

Uno spirito puro e vibrante, una piacevolezza stimolante, un'attenzione particolare all'ambiente, una duttile bellezza e la gioia tipica del nuovo inizio: i colori e i nomi dati a MISOKA・ISM simboleggiano l'orgoglio dei prodotti giapponesi e dei concept nati in Giappone.

MISOKA・ISM

The reaching point of the toothbrush with MISOKA's philosophy



MISOKA COMFORT / MISOKA COMFORT S

Realising the ultimate polish comfort that MISOKA has achieved

MISOKA が行き着いた究極の磨き心地を実現

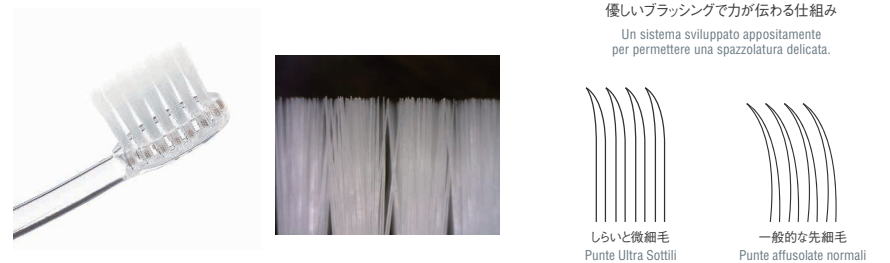
Una sensazione di pulizia perfetta realizzata grazie all'ultima evoluzione di MISOKA

MISOKA COMFORT (コンフォート) は、初代のMISOKAを発売した痕、究極の物づくりを追求して行き着いた、MISOKAの進化系です。先細加工のしらいと微細毛の開発には、およそ一年という長い時間をかけました。MISOKA特有のさっぱりとした気持ちのよい磨き心地に加え、歯と歯茎にとっても優しい心地よさが加わりました。

MISOKA COMFORT è l'evoluzione del modello MISOKA originale. È il risultato dell'evoluzione della nostra ricerca per una tecnologia all'avanguardia. Lo sviluppo della tecnica per la realizzazione delle punte ultra sottili è durato circa un anno. Oltre a una spazzolatura piacevole e rinfrescante, MISOKA offre anche una sensazione delicata su denti e gengive.

筆でなでるように磨くという新体験

Una nuova sensazione di spazzolatura, delicata come un tocco di pennello



独自開発の“しらいと微細毛”、これまで実現出来なかったナイロン毛への特殊な先端先細加工により、心地よいコシのある極上の毛先を手に入れました。そのことにより、歯と歯茎に心地よい、筆で撫でるような優しいブラッシングによる微細なケアが可能となりました。

Grazie al nostro sviluppo di “punte ultra sottili”, abbiamo realizzato la miglior esperienza di spazzolatura possibile. A differenza delle normali setole affusolate che presentano la medesima grandezza dall'inizio alla fine, impiegando uno speciale processo di assottigliamento abbiamo creato delle setole con ampiezza sufficiente e punta sottile. Per questo, si può ottenere una buona cura dentale spazzolando delicatamente denti e gengive.

かたい毛先の歯磨きを嫌がっていたお子様にも

Per bambini che non amano spazzolini con setole dure

MISOKA COMFORTの魅力的な使い心地は、大人から子供まで、どなたにでも感じて頂くことができます。幅広くお使い頂ける2種類のサイズ展開、またそれぞれに4種類のロゴカラーがあり、ご家族みなさままでご使用いただけます。

Dai bambini agli adulti, tutti possono provare l'irresistibile comodità di MISOKA COMFORT. I modelli sono divisi sostanzialmente in 2 diverse misure e in 4 diversi colori di logo per ciascuna categoria, in modo che si adattino a tutta la famiglia.





歯ブラシの概念そのものを変えた、革新的な一本。

Una singola invenzione innovativa che ha cambiato il concetto di “spazzolare i denti”

2007年の登場以降、今も変わらず多くの愛用者に支えられる初代のMISOKA。ナノミネラルコーティングという高度な技術と、ひとつひとつ手折りされる白い紙の箱で売られるその独自のスタイルは、歯ブラシという商品の概念を大きく変えました。月日が経った今でも変わらず、職人の手によって毛先一本一本に施されるナノミネラルコーティングや箱納めなど、高い品質管理によって毎日多くのお客様のもとに送り出されています。

Il MISOKA originale, nato nel 2007, continua a essere apprezzato da molti. Grazie a una tecnologia all'avanguardia chiamata rivestimento nano-minerale e grazie anche alla confezione di vendita - confezione di carta bianca piegata una a una a mano - abbiamo ridefinito il concetto di spazzolino. Persino oggi, dopo tanto tempo, non abbiamo modificato il meticoloso metodo di lavorazione a mano per il rivestimento nano-minerale di ogni singola setola, né abbiamo modificato la confezione del nostro prodotto, mantenendo sempre un'alta qualità; consegniamo i nostri prodotti quotidianamente a molti clienti.

MISOKA / MISOKA s

The single innovative invention, that changed the very concept of “toothbrush”



MISOKA V

Unique hybrid bristle designed by a dentist

歯科医師が設計したハイブリッド式ヘッドとグリップ

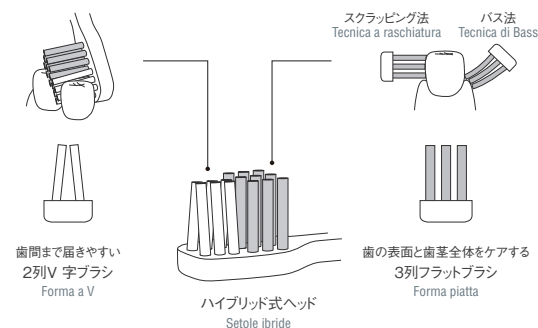
Le setole ibride progettate da un dentista

MISOKA Vは歯科医師との共同開発により誕生した歯ブラシです。歯科医師のブラッシング指導に着眼したヘッド形状とグリップデザインを水だけで磨ける特色はそのまま一つの製品に落とし込みました。

MISOKA V è uno spazzolino nato dalla collaborazione con i dentisti. Abbiamo creato questo prodotto concentrandoci sulle tecniche di spazzolatura suggeriteci dai dentisti e abbiamo modellato la forma della testa e del manico mantenendo la caratteristica base della pulizia con solo acqua.

この一本で、奥まで届く、表面を磨く

Accurata pulizia dei denti posteriori e della loro superficie



先端部分のV字ブラシは、歯と歯の間の奥にまで届きやすいブラッシングに、後列のフラットブラシでは、歯の表面と歯茎全体のブラッシングに通じており、一つの製品でありながら、二種類のブラッシングを両立することが出来ます。

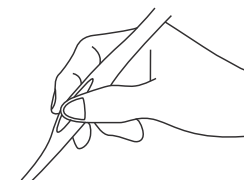
Le punte dello spazzolino a forma di V permettono una spazzolatura accurata tra i denti, mentre la fila posteriore della parte piatta è adatta alla spazzolatura generale dei denti e delle gengive. Anche trattandosi di un unico prodotto quindi, si possono ottenere due diverse tecniche di spazzolatura.

細かな動きを可能にするペングリップ設計

L'impugnatura simile a quella di una penna permette un controllo preciso

ハイブリッド式ヘッドのパフォーマンスを最大限に引き出すために開発されたペングリップ設計のハンドル。えんぴつと同じ持ち方で、ブラッシング時に、小回りの効く微細なコントロールが可能になります。

Il manico è stato progettato allo scopo di ottimizzare la performance della testa ibrida. Impugnare lo spazzolino nello stesso modo in cui si impugna una penna, consente di spazzolare facendo piccoli cerchi e permette inoltre un controllo delicato.



常に最適なパフォーマンスを届けるためのキャップ

Copertura / tappo per garantire una prestazione sempre ottimale

ハイブリッド式ヘッド独自の形状に合わせて作られた専用のキャップは、毛先を汚れから守ると同時に、常に毛先をベストな状態に保つ優れたアクセサリです。

La copertura è espressamente realizzata per adattarsi alla forma unica della testa ibrida e, non solo protegge lo spazzolino dalla sporcizia, ma mantiene anche le setole nelle condizioni ottimali presentandosi come un pratico accessorio.





D&AD Awards 2016
Graphite Pencil Winner



THE TOOTHBRUSH by MISOKA

THEとコラボレーションした立つ歯ブラシ

Per realizzare uno spazzolino che stesse in piedi da solo abbiamo collaborato con THE

「これこそは」という世の中の定番を生み出すブランド「THE」と共同開発した歯ブラシ。本体に約10gの重りを入れる事で、自立が可能になりました。また重りによって重心が手の中に収まるため、持ちやすさも兼ね備えました。毛先には先細加工の「微細毛」を用いています。

Il prodotto è nato dalla collaborazione con THE-marca nota nello stabilire standard globali. Aggiungendo circa 10g di peso, ora lo spazzolino sta in piedi da solo. Poiché il centro d'equilibrio è nel mezzo del manico, lo spazzolino può essere tenuto in mano facilmente. Le setole sono realizzate con la tecnologia “punte ultra sottili”.



TRAVEL TOOTHBRUSH MISOKA for TO&FRO

旅行のためのMISOKA

MISOKA da viaggio

「軽量・コンパクト」という機能性の高さをコンセプトに掲げたトラベルギアブランド「TO&FRO」とのコラボレーションから生まれた旅行用のMISOKA。コンビニなどで売られる粒ガムのパッケージより小さなサイズで、ブラシ全体についた穴はカラナビなどを通すことができ、またケースに設けられたスリットに本体を指し込み、スタンドとして使用することも出来ます。

Il MISOKA da viaggio è nato dalla collaborazione con il marchio Travel Gear TO&FRO, considerato uno dei migliori produttori di articoli caratterizzati da “leggerezza e compattezza” funzionali. La dimensione del prodotto è inferiore a quella di un pacchetto di gomme da masticare. Nel foro praticato nello spazzolino si può infilare un moschettone, mentre inserendo la parte di testa nel taglio sulla custodia si ottiene un portaspazzolino.

スペック一覧表

Descrizioni

MISOKA・ISM

毛先 / Setole	しらいと微細毛 / Punte ultra sottili
毛先の材質 / Materiale delle setole	ナイロン / Nailon
本体の材質、耐熱温度 / Materiale del manico, Resistenza al calore	飽和ポリエステル樹脂、60度 / Resina PET, 60°C
毛のかたさ / Durezza delle setole	やわらかめ / Morbida
サイズ / Dimensione	189mm×15mm、毛の高さ:10mm / Lunghezza delle setole : 10mm
1個袋の重さ(本体、パッケージを含む) / Peso (inclusa confezione)	約45g / ca.45g
カラー / Colori	SHIZUKU、SORA、MEBUKI、FUJI、SAKURA / Trasparente, Blu, Verde, Viola, Rosa



MISOKA COMFORT / MISOKA COMFORT S

毛先 / Setole	しらいと微細毛 / Punte ultra sottili
毛先の材質 / Materiale delle setole	ナイロン / Nailon
本体の材質、耐熱温度 / Materiale del manico, Resistenza al calore	AS樹脂、80度 / Resina SAN, 80°C
毛のかたさ / Durezza delle setole	やわらかめ / Morbida
サイズ / Dimensione	185mm×13mm、S:155cm×13mm、毛の高さ:10mm / Lunghezza delle setole : 10mm
1個袋の重さ(本体、パッケージを含む) / Peso (inclusa confezione)	約36g、S:約30g / ca.36g, S : 30g
カラー / Colori	藍色、若草、山吹、朱色 / Blu, Verde, Giallo, Rosso



MISOKA / MISOKA S

毛先 / Setole	スタンダード / Normali
毛先の材質 / Materiale delle setole	ナイロン / Nailon
本体の材質、耐熱温度 / Materiale del manico, Resistenza al calore	AS樹脂、80度 / Resina SAN, 80°C
毛のかたさ / Durezza delle setole	ふつう / Media
サイズ / Dimensione	185mm×13mm、S:155mm×13mm、毛の高さ:10mm / Lunghezza delle setole : 10mm
1個袋の重さ(本体、パッケージを含む) / Peso (inclusa confezione)	約36g、S:約30g / ca.36g, S : 30g
カラー / Colori	藍色、若草、山吹、朱色 / Blu, Verde, Giallo, Rosso



MISOKA V

毛先 / Setole	ハイブリッドヘッド(V字&フラット) / Testa ibrida (forma a V e Piatte)
毛先の材質 / Materiale delle setole	ナイロン / Nailon
本体の材質、耐熱温度 / Materiale del manico, Resistenza al calore	飽和ポリエステル樹脂、60度 / Resina PET, 60°C
毛のかたさ / Durezza delle setole	ふつう / Media
サイズ / Dimensione	180mm×11mm、毛の高さ:11mm / Lunghezza delle setole : 11mm
1個袋の重さ(本体、パッケージを含む) / Peso (inclusa confezione)	約19g / ca.19g
カラー / Colori	藍色、若草、山吹、朱色 / Blu, Verde, Giallo, Rosso



THE TOOTHBRUSH by MISOKA

毛先 / Setole	微細毛 / Punte ultra sottili
毛先の材質 / Materiale delle setole	ナイロン / Nailon
本体の材質、耐熱温度 / Materiale del manico, Resistenza al calore	ABS樹脂、70度 / Resina ABS, 70°C
毛のかたさ / Durezza delle setole	やわらかめ / Morbida
サイズ / Dimensione	178mm×15mm、毛の高さ:10mm / Lunghezza delle setole : 10mm
1個袋の重さ(本体、パッケージを含む) / Peso (inclusa confezione)	約58g / ca.58g
カラー / Colori	ネイビー、レッド、ホワイト / Navy, Rosso, Bianco



TRAVEL TOOTHBRUSH MISOKA for TO&FRO

毛先 / Setole	スタンダード / Normali
毛先の材質 / Materiale delle setole	ナイロン / Nailon
本体の材質、耐熱温度 / Materiale del manico, Resistenza al calore	本体ABS樹脂、キャップ:AS樹脂、80度 / Corpo-Resina ABS, Tappo-SAN, 80°C
毛のかたさ / Durezza delle setole	ふつう / Media
サイズ / Dimensione	98mm(使用時:150mm)×19mm×16mm、毛の高さ:8mm / 98mm (lunghezza totale : 150mm) ×19mm x 16mm, Lunghezza delle setole : 8mm
1個袋の重さ(本体、パッケージを含む) / Peso (inclusa confezione)	約20g / ca.20g
カラー / Colori	ブルー、グリーン、ブラウン、レッド / Blu, Verde, Marrone, Rosso



全ての製品にナノシオンドリーム加工が施されています。

Tutti i prodotti possiedono setole rivestite da Minerale NANO Ionico.

製品は全て日本製です。

Tutti i prodotti sono fabbricati in Giappone.



YUMESHOKUNIN

株式会社夢職人は2007年に一人の職人によって設立され、

先進的なナノミネラルテクノロジーを軸として製品を開発および製造する企業です。

機械ではなく出来る限り多くの人の手を経て作り、すべての活動においてより高い次元を追及し、

納得の出来る製品だけを世に送り出す“職人品質”という哲学を持つモノづくり集団です。

Yumeshokunin S.p.A. è un'azienda giapponese fondata nel 2007 da un artigiano,

specializzata nello sviluppo e nel commercio di prodotti basati sull'innovativa tecnologia nano-minerale.

L'azienda fabbrica solamente i migliori prodotti basandosi sulla filosofia

della “qualità artigianale”, preferendo la realizzazione a mano rispetto a quella industriale

e perseguendo livelli sempre più alti in ogni attività.



The Wonder 500™

MISOKAシリーズは、経済産業省による、日本が誇るべき優れた地方産品を選定し、世界に広く伝えていくプロジェクト、「THE WONDER 500™」に選ばれました。

La serie MISOKA è stata selezionata dal Ministero dell'Economia, del Commercio e dell'Industria per il “The Wonder 500” come uno dei migliori prodotti locali.

「THE WONDER 500™」とは、クールジャパンによる地域活性化の推進のため、“世界にまだ知られていない、日本が誇るべき優れた地方産品”を選定し、海外に広く伝えていくためのプロジェクトです。

“The Wonder 500” è una progetto regionale che fa parte di “Cool Japan”, preposto a individuare “i prodotti locali, orgoglio e gioia del Giappone, non ancora conosciuti all'estero” e volto alla loro promozione in tutto il mondo.

株式会社 夢職人

〒562-0043

大阪府箕面市桜井2-4-5

TEL 072-720-7703

FAX 072-720-7704

YUMESHOKUNIN CO., LTD.

2-4-5, Sakurai, Minoh city, Osaka

5620043 Japan

TEL +81 (0) 727207703

FAX +81 (0) 727207704

www.yumeshokunin.jp

www.misoka.jp